



ΙΟΝΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ

ΣΧΟΛΗ ΙΣΤΟΡΙΑΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ-ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑΣ

ΤΜΗΜΑ ΞΕΝΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ, ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ & ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑΣ

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ  
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΠΡΟΠΤΥΧΙΑΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ**

Κέρκυρα, Νοέμβριος 2020

## Περιεχόμενα

Πρόλογος	4
ΚΕΦΑΛΑΙΟ Α: Θέματα σπουδών	4
Άρθρο 1: Εγγραφή φοιτητών/ριών	4
Άρθρο 2: Διάρκεια φοίτησης και Αναστολή φοίτησης	5
Άρθρο 3: Ακαδημαϊκό Ημερολόγιο	5
Άρθρο 4: Ακαδημαϊκή Ταυτότητα	6
ΚΕΦΑΛΑΙΟ Β: Διάρθρωση Προγράμματος Προπτυχιακών Σπουδών και οργάνωση διδασκαλίας	6
Άρθρο 5: Γλώσσες Εργασίας	6
Άρθρο 6: Διάρθρωση του Προγράμματος Προπτυχιακών Σπουδών	7
6.1: Α Κύκλος Σπουδών	8
6.2: Β Κύκλος Σπουδών	8
6.2.1: Ειδίκευση Μετάφρασης	9
6.2.2 Ειδίκευση Διερμηνείας	9
Άρθρο 7: Κατηγορίες μαθημάτων	10
7.1: Παραδόσεις	10
7.2: Εργαστηριακά Μαθήματα Μετάφρασης	10
7.3: Εργαστηριακά Μαθήματα Διερμηνείας	10
7.4: Σεμινάρια	10
7.5: Υποχρεωτικά Μαθήματα Επιλογής	10
7.6: Πρακτική Άσκηση	11
Άρθρο 8: Δήλωση μαθημάτων	11
Άρθρο 9: Διδακτικά Συγγράμματα	12
Άρθρο 10: Πτυχιακή εργασία	12
Άρθρο 11: Κινητικότητα φοιτητών-Erasmus+	13
11.1: Πρόγραμμα Erasmus	13
11.2: Κινητικότητα φοιτητών/ριών για Πρακτική Άσκηση Era-Places	13
Άρθρο 12: Οργάνωση διδασκαλίας – Ωρολόγιο πρόγραμμα διδασκαλίας	14
Άρθρο 13: Σύμβουλοι Σπουδών	14
ΚΕΦΑΛΑΙΟ Γ: Σύστημα εξετάσεων	15
Άρθρο 14: Οργάνωση εξετάσεων	15
Άρθρο 15: Προετοιμασία εξετάσεων	16
Άρθρο 16: Διεξαγωγή εξετάσεων	17
Άρθρο 17: Εξετάσεις φοιτητών/ριών με ειδικές εκπαιδευτικές ανάγκες	20
Άρθρο 18: Βαθμολογία εξετάσεων	20

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Δ: Απονομή τίτλου – Συμμετοχή σε ορκωμοσία	21
Άρθρο 19: Προϋποθέσεις Λήψης Πτυχίου – Τελική Βαθμολογία	21
Άρθρο 20: Βεβαίωση Περάτωσης Σπουδών	22
Άρθρο 21: Συμμετοχή στην ορκωμοσία	22
ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ε: Αξιολόγηση	23
Άρθρο 22: Αξιολόγηση διδακτικού έργου	23
Άρθρο 23: Αξιολόγηση του Τμήματος ως ακαδημαϊκής μονάδας	23
ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΣΤ: Εξωστρέφεια & Σύνδεση με την αγορά εργασίας	23
Άρθρο 24: Εξωστρέφεια & Σύνδεση με την αγορά εργασίας - Επαγγελματικές ενώσεις	23
ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ζ: Λοιπές διατάξεις	24
Άρθρο 25: Λοιπές διατάξεις	24

## Πρόλογος

Το Τμήμα Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας (εφεξής «Τμήμα» ή «ΤΞΓΜΔ») του Ιονίου Πανεπιστημίου (ΙΠ) λειτουργεί στην Κέρκυρα από το ακαδημαϊκό έτος 1986-1987 και είναι το μοναδικό στην Ελλάδα πανεπιστημιακού επιπέδου Τμήμα κατάρτισης ελληνόφωνων μεταφραστών και διερμηνέων. Από το ακαδημαϊκό έτος 1991-1992, το ενιαίο πτυχίο του Τμήματος διαχωρίστηκε στις Ειδικεύσεις: (α) Μετάφρασης και (β) Διερμηνείας (ΠΔ 437, ΦΕΚ 159/ τ. Α' / 24-10-1991).

Το παρόν κείμενο αποτελεί τον Κανονισμό Προπτυχιακών Σπουδών (ΠΠΣ) του Τμήματος. Σκοπός του Κανονισμού είναι να παρέχει τους βασικούς κανόνες που αφορούν τη φοίτηση, τη διάρθρωση των σπουδών, την οργάνωση διδασκαλίας, την παρακολούθηση μαθημάτων, τα διδακτικά συγγράμματα, τις προϋποθέσεις διεξαγωγής εξετάσεων, την αξιολόγηση και τις προϋποθέσεις λήψης πτυχίου. Περισσότερες λεπτομέρειες για το Τμήμα και για τα προσφερόμενα μαθήματα του προγράμματος σπουδών παρέχονται στην επίσημη ιστοσελίδα του Τμήματος στον παρακάτω σύνδεσμο: <http://dflti.ionio.gr/>.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ Α: Θέματα σπουδών

### Άρθρο 1: Εγγραφή φοιτητών/ριών

1. Η εγγραφή των πρωτοετών φοιτητών/ριών στο ΤΞΓΜΔ γίνεται μέσω της ηλεκτρονικής εφαρμογής του ΥΠΠΕΘ (<https://eregister.it.minedu.gov.gr/>). Στη συνέχεια, τα ονόματα των επιτυχόντων αποστέλλονται από το Υπουργείο στο Τμήμα. Η εγγραφή των εισακτέων **ειδικών κατηγοριών** γίνεται σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

Μετά τη λήξη της περιόδου εγγραφής, ακολουθεί η διαδικασία της ταυτοποίησης των στοιχείων των επιτυχόντων από τη Γραμματεία του Τμήματος και η χορήγηση στους φοιτητές κωδικών πρόσβασης στις ηλεκτρονικές υπηρεσίες του Πανεπιστημίου.

2. Εκτός της ανωτέρω περίπτωσης εισαγωγής, στο ΤΞΓΜΔ δύνανται να εγγραφούν φοιτητές/ριες με τη διαδικασία των **μετεγγραφών** και των **κατατακτηρίων** εξετάσεων (οι αιτήσεις υποβάλλονται κάθε Νοέμβριο), σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία και τις αποφάσεις της Συνέλευσης του Τμήματος (ΣΤ). Τέλος, στο Τμήμα δύνανται να εισέλθουν και Έλληνες του εξωτερικού, Κύπριοι και

αλλογενείς/αλλοδαποί φοιτητές/ριες σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία του ΥΠΠΕΘ.

## **Άρθρο 2: Διάρκεια φοίτησης και Αναστολή φοίτησης**

1. Η διάρκεια σπουδών στο ΤΞΓΜΔ είναι τετραετής και χωρίζεται σε οκτώ (8) εξάμηνα. Τα τέσσερα (4) πρώτα εξάμηνα είναι κοινά για την Ειδίκευση Μετάφρασης και την Ειδίκευση Διερμηνείας (βλ. κεφ. Β, άρθρο 6).

Ενεργοί φοιτητές νοούνται οι φοιτητές των οποίων η διάρκεια φοίτησης δεν έχει υπερβεί τη διάρκεια των εξαμήνων που απαιτούνται για τη λήψη του τίτλου σπουδών σύμφωνα με το ενδεικτικό Πρόγραμμα Σπουδών, προσαυξανόμενη κατά τέσσερα (4) εξάμηνα, δηλαδή δώδεκα (12) εξάμηνα ή έξι (6) έτη.

2. Κάθε φοιτητής/ρια έχει δικαίωμα να ζητήσει αναστολή σπουδών με αίτησή του στη Συνέλευση του ΤΞΓΜΔ (η αίτηση κατατίθεται στη Γραμματεία) για όσα εξάμηνα, συνεχόμενα ή μη, επιθυμεί, και πάντως όχι περισσότερα από οκτώ (8), δηλαδή τον ελάχιστο αριθμό εξαμήνων που απαιτούνται για τη λήψη πτυχίου σύμφωνα με το Πρόγραμμα Σπουδών του ΤΞΓΜΔ. Η αίτηση περιλαμβάνει το αιτούμενο χρονικό διάστημα αναστολής και προαιρετικά τους λόγους που οδήγησαν σε αυτή. Οι φοιτητές/ριες που διακόπτουν κατά τα ανωτέρω τις σπουδές τους, δεν διατηρούν τη φοιτητική ιδιότητα για το χρονικό διάστημα της διακοπής των σπουδών. Μετά τη λήξη της διακοπής, οι φοιτητές επανέρχονται και εντάσσονται ξανά στο Τμήμα.

Οι πρωτοετείς φοιτητές/ριες υποβάλλουν αίτηση διακοπής φοίτησης εφόσον έχει ολοκληρωθεί η διαδικασία αρχικής εγγραφής. Οι φοιτητές/ριες που δεν έχουν ήδη λάβει βεβαίωση σπουδών για το Α' εξάμηνο δεν έχουν δικαίωμα υποβολής αίτησης διακοπής φοίτησης.

Το συνολικό χρονικό διάστημα της αναστολής σπουδών δεν προσμετράται στον υπολογισμό των ετών φοίτησης.

## **Άρθρο 3: Ακαδημαϊκό Ημερολόγιο**

1. Το ακαδημαϊκό έτος αρχίζει την 1η Σεπτεμβρίου κάθε έτους και λήγει την 31 Αυγούστου του επομένου έτους. Περιλαμβάνει δύο εξάμηνα, το χειμερινό (Οκτώβριος-Ιανουάριος) και το εαρινό (Φεβρουάριος-Μάιος). Οι ακριβείς ημερομηνίες έναρξης και λήξης των μαθημάτων, των εξετάσεων και των

διακοπών καθορίζονται από τη Σύγκλητο του ΙΠ και αναρτώνται στην ιστοσελίδα του Πανεπιστημίου και του ΤΞΓΜΔ

2. Κάθε έτος περιλαμβάνει τρεις εξεταστικές περιόδους (Ιανουαρίου-Φεβρουαρίου, Ιουνίου και Σεπτεμβρίου). Τα μαθήματα του χειμερινού εξαμήνου εξετάζονται κατά την περίοδο του Ιανουαρίου-Φεβρουαρίου και επαναληπτικώς κατά την περίοδο του Σεπτεμβρίου. Τα μαθήματα του εαρινού εξαμήνου εξετάζονται κατά την περίοδο του Ιουνίου και επαναληπτικώς κατά την περίοδο του Σεπτεμβρίου.
3. Μαθήματα και εξετάσεις δεν διεξάγονται κατά τις διακοπές των Χριστουγέννων και του Πάσχα, καθώς και κατά τις επίσημες εθνικές και τοπικές αργίες, ήτοι: 17<sup>η</sup> Νοεμβρίου, 12<sup>η</sup> Δεκεμβρίου (εορτή Αγ. Σπυρίδωνος, Πολιούχου της Κέρκυρας), Καθαρά Δευτέρα, 25<sup>η</sup> Μαρτίου, 1<sup>η</sup> Μαΐου, 21<sup>η</sup> Μαΐου (Επέτειος Ένωσης Επτανήσων), Αγίου Πνεύματος, 30<sup>η</sup> Ιουνίου (των Τριών Ιεραρχών), 28<sup>η</sup> Οκτωβρίου.
4. Σε ειδικές περιπτώσεις ή καταστάσεις έκτακτης ανάγκης, φυσικών καταστροφών κ.ά., η Σύγκλητος του ΙΠ δύναται να τροποποιήσει τις ημερομηνίες έναρξης και λήξης των διδακτικών εξαμήνων αλλά και των εξεταστικών περιόδων.

#### **Άρθρο 4: Ακαδημαϊκή Ταυτότητα**

Προκειμένου να προμηθευτούν Ακαδημαϊκή Ταυτότητα με ενσωματωμένο Δελτίο Φοιτητικού Εισιτηρίου (ΠΑΣΟ), οι φοιτητές/ριες υποβάλλουν ηλεκτρονικά την αίτησή τους στην Ηλεκτρονική Υπηρεσία Απόκτησης Ακαδημαϊκής Ταυτότητας (<http://academicid.minedu.gov.gr/>). Αφού η αίτηση εγκριθεί από τη Γραμματεία του ΤΞΓΜΔ, οι φοιτητές/ριες μπορούν να παραλαμβάνουν την Ακαδημαϊκή τους Ταυτότητα από το σημείο παράδοσης που θα έχουν επιλέξει κατά την υποβολή της αίτησής τους.

### **ΚΕΦΑΛΑΙΟ Β: Διάρθρωση Προγράμματος Προπτυχιακών Σπουδών και οργάνωση διδασκαλίας**

#### **Άρθρο 5: Γλώσσες Εργασίας**

Οι φοιτητές εισάγονται στο ΤΞΓΜΔ υποχρεωτικά με δύο (2) γλώσσες εργασίας, πέραν της Ελληνικής, στις οποίες και φοιτούν έως το πέρας των σπουδών τους. Συγκεκριμένα, στις Πανελλήνιες Εξετάσεις επιλέγουν δύο γλώσσες μεταξύ της

*Αγγλικής, της Γαλλικής και της Γερμανικής. Στο ωρολόγιο πρόγραμμα έχουν, επίσης, ενσωματωθεί η Τουρκική, η Ισπανική και η Ιταλική.*

#### **Άρθρο 6: Διάρθρωση του Προγράμματος Προπτυχιακών Σπουδών**

Το Πρόγραμμα Προπτυχιακών Σπουδών (ΠΠΣ) του Τμήματος στηρίζεται σε δύο βασικές αρχές: προβλέπει τη διάκριση μεταξύ θεωρητικών παραδόσεων, εργαστηριακών και σεμιναριακών μαθημάτων ως ουσιαστικών στοιχείων της εκπαιδευτικής διαδικασίας, καθώς και τη διάκριση μεταξύ υποχρεωτικών μαθημάτων και υποχρεωτικών μαθημάτων επιλογής.

Τα θεωρητικά μαθήματα αποσκοπούν να προσφέρουν στους φοιτητές τις απαραίτητες θεωρητικές γνώσεις στα εμπλεκόμενα επιστημονικά πεδία, έτσι ώστε να είναι σε θέση να κατανοήσουν τα προς μετάφραση/διερμηνεία κείμενα και να τα αποδώσουν στη γλώσσα-στόχος. Τα εργαστηριακά μαθήματα μετάφρασης/διερμηνείας αποσκοπούν στην εμπέδωση των θεωρητικών γνώσεων που προσφέρονται στο πλαίσιο των θεωρητικών μαθημάτων, καθώς και στη συστηματική άσκηση των φοιτητών στη μετάφραση/διερμηνεία, έτσι ώστε να αποκτήσουν τις απαραίτητες δεξιότητες και να μπορούν να ανταποκριθούν στις ποιοτικές και ποσοτικές απαιτήσεις της αγοράς εργασίας.

Με βάση τις αρχές αυτές, οι πρωτοετείς φοιτητές, όπως και εκείνοι των μεγαλύτερων ετών, καλούνται να επιλέξουν μόνοι τους τα μαθήματα στα οποία επιθυμούν να εγγραφούν, στο πλαίσιο της δομής του Προγράμματος Σπουδών. Τα μαθήματα που εντάσσονται στο Πρόγραμμα Σπουδών είναι κατανεμημένα στα οκτώ (8) εξάμηνα διάρκειας της φοίτησης με τρόπο τέτοιο ώστε να διασφαλίζεται η ομαλή μετάβαση των φοιτητών/ριών από το ένα στάδιο σπουδών στο άλλο.

Μέσω των προσφερόμενων μαθημάτων γίνεται προσπάθεια να εξασφαλίζεται στους φοιτητές μεγάλη ποικιλία θεματικών πεδίων και πολλαπλές δυνατότητες επιλογών. Η φιλοσοφία του Τμήματος αυτή στηρίζεται στην κοινή πεποίθηση ότι η ακαδημαϊκή διδασκαλία δεν αφορά ένα σύνολο γνώσεων που οι φοιτητές οφείλουν να αποκτήσουν, αλλά είναι μία διαδικασία στη διάρκεια της οποίας οι διδασκόμενοι διδάσκονται κατά κύριο λόγο πώς να μαθαίνουν και να καλλιεργούν την κριτική τους σκέψη, ανάλογα με τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά του γνωστικού αντικειμένου, της μεθοδολογικής προσέγγισης και του θεωρητικού ή μεταφραστικού ζητήματος που πραγματεύεται το εκάστοτε μάθημα.

Ιδιαίτερη έμφαση δίνεται, λοιπόν, στη φοιτητοκεντρική μάθηση και διδασκαλία, η οποία παίζει σημαντικό ρόλο στην ενίσχυση των κινήτρων των φοιτητών, στην αυτό-αξιολόγηση και στην ενεργή συμμετοχή τους στη μαθησιακή διαδικασία. Οι φοιτητές/ριες με την υποστήριξη των διδασκόντων αναπτύσσουν τα ιδιαίτερα ενδιαφέροντά τους και την ιδιαίτερη ακαδημαϊκή, επιστημονική και επαγγελματική τους ταυτότητα.

Το Πρόγραμμα Προπτυχιακών Σπουδών (ΠΠΣ) του Τμήματος είναι οργανωμένο σε δύο μεγάλους κύκλους σπουδών:

Α΄ Κύκλος Σπουδών: Θεωρία και Πράξη Μεταφραστικής Διαδικασίας

Β΄ Κύκλος Σπουδών: Ευθείες και Αντίστροφες Ειδικές Μεταφράσεις και Διερμηνείες.

### **6.1: Α Κύκλος Σπουδών**

Στη διάρκεια των τεσσάρων πρώτων εξαμήνων σπουδών (Α΄ έως και Δ΄), κοινών και για τις δύο Ειδিকেύσεις, Μετάφρασης και Διερμηνείας, οι φοιτητές μούονται προοδευτικά στη θεωρία και την πράξη της μεταφραστικής διαδικασίας. Για τον λόγο αυτό, προσφέρονται μαθήματα που ανήκουν στο ευρύτερο πεδίο της Θεωρίας της Μετάφρασης, των Γλωσσών και Πολιτισμών, της Λογοτεχνίας, των Διαπολιτισμικών Σπουδών κ.ά., ενώ, επιπλέον, προσφέρονται και εργαστηριακά μαθήματα γενικής μετάφρασης –ευθείας και αντίστροφης– στις βασικές γλώσσες εργασίας (Αγγλική, Γαλλική, Γερμανική), αλλά και γλωσσικά μαθήματα τα οποία στοχεύουν στη βελτίωση των δεξιοτήτων των φοιτητών/ριών στις γλώσσες εργασίας τους.

### **6.2: Β Κύκλος Σπουδών**

Στο Ε΄ εξάμηνο (Ε΄ έως Η΄) γίνεται ο διαχωρισμός των σπουδών σε δύο Ειδিকেύσεις, Μετάφρασης και Διερμηνείας, κάθε μία από τις οποίες οδηγεί σε διαφορετικό τίτλο σπουδών. Η επιλογή αυτή δίνεται στους/στις φοιτητές/τριες κατά το Ε΄ εξάμηνο προκειμένου να διασφαλιστεί η ομαλή μετάβασή τους από τον Α στον Β Κύκλο Σπουδών.

Πιο συγκεκριμένα, οι φοιτητές του Τμήματος έχουν δικαίωμα επιλογής μεταξύ της **Ειδίκευσης Μετάφρασης** και της **Ειδίκευσης Διερμηνείας**. Για την είσοδο στην Ειδίκευση Διερμηνείας διενεργούνται εσωτερικές εξετάσεις επιλογής των υποψηφίων



σε δύο τουλάχιστον κατευθύνσεις γλωσσών (Αγγλικά-Ελληνικά, Γαλλικά-Ελληνικά, Γερμανικά-Ελληνικά, Ελληνικά-Αγγλικά, Ελληνικά-Γαλλικά, Ελληνικά-Γερμανικά), εκ των οποίων η μία τουλάχιστον προς τα Ελληνικά, και προσωπική συνέντευξη των ενδιαφερομένων φοιτητών.

### **6.2.1: Ειδίκευση Μετάφρασης**

1. Οι φοιτητές/ριες της Ειδίκευσης Μετάφρασης επιλέγουν μεταξύ τριών ειδών ειδικής μετάφρασης: α) Οικονομικής-Νομικής και Πολιτικής, β) Τεχνικής και γ) Λογοτεχνικής και οφείλουν να εξεταστούν επιτυχώς σε τουλάχιστον δύο από τα τρία είδη (τόσο στην ευθεία όσο και στην αντίστροφη μετάφραση), προκειμένου να τους απονεμηθεί ο τίτλος σπουδών. Εκτός των ειδικών μεταφράσεων, προσφέρονται και άλλα σημαντικά γνωστικά αντικείμενα για τη θεωρητική και πρακτική κατάρτιση των εκπαιδευόμενων μεταφραστών, όπως Μεταφραστικά Εργαλεία, Δίκαιο, Διεθνείς Σχέσεις, Κοινωνιολογία της Μετάφρασης, Γενική Γλωσσολογία και Μετάφραση, Κριτική Λογοτεχνικής Μετάφρασης κ.ά.
2. **Εξάμηνο Εξωτερικού:** Για την επιτυχή ολοκλήρωση των σπουδών στην Ειδίκευση Μετάφρασης, οι φοιτητές οφείλουν να παρακολουθήσουν μαθήματα διάρκειας ενός ακαδημαϊκού εξαμήνου (Ζ' εξάμηνο) σε ξένα ανώτατα εκπαιδευτικά ιδρύματα. Για την υλοποίηση αυτού του προγράμματος, το οποίο χρηματοδοτείται εξ ολοκλήρου από πόρους του κρατικού προϋπολογισμού, το Τμήμα συνεργάζεται με πανεπιστήμια της Μ. Βρετανίας, της Γαλλίας, της Γερμανίας και της Ιρλανδίας. Από το ακαδημαϊκό έτος 2015-2016, το Ζ' εξάμηνο διδάσκεται στην έδρα του Τμήματος, στην Κέρκυρα, λόγω έλλειψης κονδυλίων.

### **6.2.2 Ειδίκευση Διερμηνείας**

Οι φοιτητές/ριες της Ειδίκευσης Διερμηνείας παρακολουθούν και εξετάζονται σε μαθήματα ταυτόχρονης και διαδοχικής διερμηνείας στον συνδυασμό γλωσσών και κατευθύνσεων (Ελληνικά-Αγγλικά, Αγγλικά-Ελληνικά, Ελληνικά-Γερμανικά, Γερμανικά-Ελληνικά, Ελληνικά-Γαλλικά, Γαλλικά-Ελληνικά) που έχουν επιτύχει κατά τις εισαγωγικές εξετάσεις. Επιπλέον, παρακολουθούν και άλλα σημαντικά γνωστικά αντικείμενα, όπως Θεωρία της Διερμηνείας, Κοινοτική Διερμηνεία, Τεχνικές Προφορικού Λόγου κ.ά., προκειμένου να αποκτήσουν όλα τα απαραίτητα, θεωρητικά και πρακτικά, εφόδια για την μετέπειτα επαγγελματική τους σταδιοδρομία.

## **Άρθρο 7: Κατηγορίες μαθημάτων**

Το ΠΠΣ του ΤΞΓΜΔ περιλαμβάνει τις εξής κατηγορίες μαθημάτων, τα οποία είναι καταναμημένα στα οκτώ (8) εξάμηνα σπουδών:

### **7.1: Παραδόσεις**

Οι φοιτητές/ριες είναι ελεύθεροι να επιλέξουν ποιες παραδόσεις του ΠΠΣ του Τμήματος θα παρακολουθήσουν και με ποια σειρά. Ωστόσο, συνιστάται στους/στις πρωτοετείς φοιτητές/ριες να επιλέξουν κατά προτεραιότητα τα μαθήματα εκείνα τα οποία από τον τίτλο τους ή τις διευκρινίσεις του/της διδάσκοντος/ουσας δείχνουν ότι αποτελούν εισαγωγή στο διδασκόμενο αντικείμενο.

### **7.2: Εργαστηριακά Μαθήματα Μετάφρασης**

Στο πλαίσιο του ΠΠΣ προβλέπονται σε όλα τα εξάμηνα εργαστηριακά μαθήματα μετάφρασης. Στα τέσσερα (4) πρώτα εξάμηνα (Α Κύκλος Σπουδών), τα μαθήματα μετάφρασης αποσκοπούν στη μύηση των φοιτητών στη μεταφραστική μεθοδολογία μέσω ειδικών ασκήσεων, ενώ τα μαθήματα γλώσσας αποσκοπούν στη βελτίωση των γνώσεων των φοιτητών στις ξένες γλώσσες εργασίας τους μέσα από ασκήσεις και εργασίες. Από το Ε' εξάμηνο (Β Κύκλος Σπουδών), οι φοιτητές επιλέγουν μεταξύ τριών ειδών ειδικής μετάφρασης (Οικονομική-Νομική-Πολιτική, Τεχνική και Λογοτεχνική).

### **7.3: Εργαστηριακά Μαθήματα Διερμηνείας**

Στην Ειδίκευση Διερμηνείας προβλέπονται μεταξύ άλλων εργαστηριακά μαθήματα διαδοχικής και ταυτόχρονης διερμηνείας. Τα μαθήματα διαδοχικής διερμηνείας προηγούνται, ενώ έπονται εκείνα της ταυτόχρονης διερμηνείας.

### **7.4: Σεμινάρια**

Δικαίωμα εγγραφής σε σεμινάριο έχουν οι φοιτητές που έχουν ήδη παρακολουθήσει και εξεταστεί επιτυχώς σε παραδόσεις του ίδιου γνωστικού αντικειμένου. Δεν επιτρέπεται η εγγραφή πρωτοετών φοιτητών σε σεμινάριο. Τα σεμινάρια έχουν ανώτατο όριο φοιτητών, όπως αυτός καθορίζεται από τον διδάσκοντα.

### **7.5: Υποχρεωτικά Μαθήματα Επιλογής**

Οι φοιτητές και των δύο Ειδικεύσεων επιλέγουν ελεύθερα όποια μαθήματα επιθυμούν από τα προσφερόμενα στην Ειδίκευση Μετάφρασης Υποχρεωτικά Επιλογής μαθήματα (ΥΕ). Με το πέρας των σπουδών (8 εξάμηνα) οι φοιτητές της Ειδίκευσης Μετάφρασης πρέπει να έχουν εξετασθεί επιτυχώς σε εννέα (9) και οι φοιτητές της

Ειδίκευσης Διερμηνείας σε επτά (7) ΥΕ μαθήματα (εκ των οποίων το ένα μπορεί να είναι Ελεύθερης Επιλογής, από το σύνολο των Ενδεικτικών Προγραμμάτων των Τμημάτων του Πανεπιστημίου).

### **7.6: Πρακτική Άσκηση**

Στο Τμήμα διενεργείται πρακτική άσκηση (ΠΑ) φοιτητών/ριών. Η ΠΑ είναι πρόγραμμα χρηματοδοτούμενο από το ΕΣΠΑ και καλύπτει τους φοιτητές μισθολογικά και ασφαλιστικά, ώστε να αποκτήσουν πείρα πραγματικών συνθηκών εργασίας και να εφαρμόσουν στη πράξη ό,τι έχουν διδαχθεί κατά τα προηγούμενα έτη στο πανεπιστήμιο.

Η ΠΑ διεξάγεται προαιρετικά κατά το τελευταίο έτος φοίτησης (υπάρχει βεβαίως και η δυνατότητα άσκησής της και στο 3ο έτος, εφόσον υπάρξουν κενές θέσεις) κατά τους θερινούς μήνες (Ιούλιο-Αύγουστο), ώστε να μην συμπίπτει με ακαδημαϊκές υποχρεώσεις των φοιτητών/ριών. Οι φοιτητές/ριες κάνουν την πρακτική τους σε συνεργαζόμενους φορείς που είναι εγγεγραμμένοι στο πληροφοριακό σύστημα ΑΤΛΑΣ. Η ΠΑ αποτελεί μάθημα επιλογής του προγράμματος σπουδών και αντιστοιχεί σε τέσσερις (4) πιστωτικές μονάδες ECTS.

### **Άρθρο 8: Δήλωση μαθημάτων**

1. Στην αρχή κάθε εξαμήνου και σε ημερομηνίες που ορίζονται από την Κοσμητεία και ανακοινώνονται από τη Γραμματεία του Τμήματος, οι φοιτητές/ριες δηλώνουν τα μαθήματα που επιλέγουν να παρακολουθήσουν κατά το συγκεκριμένο εξάμηνο υποβάλλοντας ηλεκτρονική δήλωση μέσω του συστήματος <http://gram-web.ionio.gr/unistudent/login.asp>
2. Όσοι φοιτητές/ριες δεν δηλώσουν εμπρόθεσμα τα Υποχρεωτικά και τα Υποχρεωτικά Επιλογής μαθήματα δεν δικαιούνται να συμμετάσχουν στις αντίστοιχες εξετάσεις, συμπεριλαμβανομένων και αυτών του Σεπτεμβρίου.
3. Μαθήματα τα οποία έχουν δηλωθεί σε προηγούμενα ακαδημαϊκά έτη και δεν έχουν ολοκληρωθεί με επιτυχία, θα πρέπει να δηλωθούν εκ νέου προκειμένου να δοθεί η δυνατότητα παρακολούθησης και επανεξέτασης.
4. Κατά την εξεταστική περίοδο Σεπτεμβρίου, οι φοιτητές/ριες μπορούν να εξετασθούν χωρίς νέα δήλωση σε όσα μαθήματα είχαν δηλώσει κατά το χειμερινό

και εαρινό εξάμηνο και στα οποία είχαν αποτύχει ή εφόσον δεν μετείχαν στις δύο προηγούμενες εξεταστικές περιόδους του συγκεκριμένου ακαδημαϊκού έτους.

### **Άρθρο 9: Διδακτικά Συγγράμματα**

1. Διδακτικά συγγράμματα θεωρούνται τα έντυπα βιβλία καθώς και τα ηλεκτρονικά βιβλία ελεύθερης πρόσβασης, κατόπιν έγκρισής τους από τη Συνέλευση του Τμήματος (ΣΤ).
2. Δικαιούχοι δωρεάν διδακτικών συγγραμμάτων είναι όλοι/ες οι φοιτητές/ριες μέχρι την ολοκλήρωση του ελάχιστου αριθμού εξαμήνων που απαιτούνται για τη λήψη πτυχίου προσαυξανόμενου κατά τέσσερα (4) εξάμηνα, με την προϋπόθεση ότι δεν έχουν προμηθευτεί στο παρελθόν δωρεάν σύγγραμμα για το ίδιο μάθημα.
3. Η παροχή διδακτικών συγγραμμάτων στους/στις φοιτητές/ριες γίνεται με τον τρόπο και τα κριτήρια που ορίζονται από τις ισχύουσες διατάξεις στο κεντρικό πληροφοριακό σύστημα ΕΥΔΟΞΟΣ (<https://eudoxus.gr/>). Ο κατάλογος των προσφερόμενων συγγραμμάτων καταρτίζεται κάθε ακαδημαϊκό έτος με απόφαση της Συνέλευσης του Τμήματος ύστερα από εισηγήσεις των διδασκόντων.
4. Οι φοιτητές/ριες έχουν δικαίωμα δωρεάν προμήθειας και επιλογής ενός (1) διδακτικού συγγράμματος για κάθε διδασκόμενο Υποχρεωτικό ή Υποχρεωτικό Επιλογής μάθημα του ΠΠΣ, ακόμη κι εάν ο/η διδάσκων/ουσα προτείνει περισσότερα.
5. Οι δηλώσεις των συγγραμμάτων από τους/τις φοιτητές/ριες για όλα τα μαθήματα γίνεται μέσω συγκεκριμένης εφαρμογής για φοιτητές στο πληροφοριακό σύστημα ΕΥΔΟΞΟΣ (<https://eudoxus.gr/>). Η προθεσμία δηλώσεων των συγγραμμάτων κάθε ακαδημαϊκού εξαμήνου αποφασίζεται από την υπηρεσία ΕΥΔΟΞΟΣ και ανακοινώνεται από τη Γραμματεία του Τμήματος. Προκειμένου να επιλέξουν οι φοιτητές/ριες τα συγγράμματα και να ενημερωθούν για τα σημεία παράδοσής τους είναι απαραίτητο να έχουν κωδικούς πρόσβασης στις ηλεκτρονικές υπηρεσίες του ΠΙ.

### **Άρθρο 10: Πτυχιακή εργασία**

Οι φοιτητές και των δύο Ειδিকেύσεων έχουν την υποχρέωση να εκπονήσουν πτυχιακή εργασία προκειμένου να ολοκληρώσουν τις σπουδές τους. Η πτυχιακή εργασία διέπεται από ειδικό Κανονισμό, εγκεκριμένο από τη Συνέλευση του Τμήματος. Ο

ειδικός Κανονισμός είναι αναρτημένος στην ιστοσελίδα του Τμήματος. Το θέμα και η διμελής επιβλέπουσα επιτροπή κατατίθενται στη Γραμματεία του Τμήματος από τον/την ενδιαφερόμενο/η φοιτητή/ρια με τη συμπλήρωση συγκεκριμένης αίτησης-δήλωσης. Η φόρμα για τη Δήλωση Εκπόνησης Πτυχιακής Εργασίας βρίσκεται αναρτημένο στην ιστοσελίδα του Τμήματος (<http://www.dflti.ionio.gr/>).

### **Άρθρο 11: Κινητικότητα φοιτητών-Erasmus+**

Στο πλαίσιο του Erasmus+, προσφέρονται δύο ειδών δραστηριότητες στους/στις φοιτητές/ριες:

1. Κινητικότητα φοιτητών/ριών για σπουδές (Erasmus)
2. Κινητικότητα φοιτητών/ριών για πρακτική άσκηση (Era-Places)

Δικαίωμα συμμετοχής έχουν όσοι φοιτητές/ριες είναι κανονικά εγγεγραμμένοι/ες στο Τμήμα σε προπτυχιακό, μεταπτυχιακό ή διδακτορικό πρόγραμμα σπουδών.

#### **11.1: Πρόγραμμα Erasmus**

Το πρόγραμμα Erasmus δίνει ευρωπαϊκή διάσταση στις πανεπιστημιακές σπουδές. Προσφέρει τη δυνατότητα σε φοιτητές/ριες να σπουδάσουν για ένα (1) ή δύο (2) εξάμηνα σε πανεπιστήμια της Ευρωπαϊκής Ένωσης και να γνωρίσουν από κοντά τα αντικείμενα σπουδών τους, να μάθουν ή να βελτιώσουν τη γνώση της ξένης γλώσσας του κράτους υποδοχής τους, να εξοικειωθούν με τον πολιτισμό του, να κάνουν διεθνείς επαφές κ.ά. Με αυτόν τον τρόπο, τους δίνεται η ευκαιρία να αποκτήσουν υψηλή εξειδίκευση, ευρεία αντίληψη και διεθνή εμπειρία, εφόδια ιδιαίτερος χρήσιμα για τη μετέπειτα επαγγελματική τους πορεία και τη ζωή τους γενικότερα.

Η περίοδος σπουδών στο εξωτερικό αναγνωρίζεται πλήρως. Οι φοιτητές/ριες επιλέγουν μαθήματα αντίστοιχων πιστωτικών μονάδων (ECTS) με αυτά που θα είχαν στο ΠΠΣ του Τ.Ξ.Γ.Μ.Δ. κατά το διανυόμενο εξάμηνο. Οφείλουν να παρακολουθήσουν τα μαθήματα στο Πανεπιστήμιο υποδοχής τους και να μετάσχουν στις εξετάσεις. Τα μαθήματα στα οποία εξεταστούν επιτυχώς αναγνωρίζονται και αντιστοιχίζονται με μαθήματα του ΠΠΣ του Τ.Ξ.Γ.Μ.Δ., εφόσον υπάρχουν.

#### **11.2: Κινητικότητα φοιτητών/ριών για Πρακτική Άσκηση Era-Places**

Σημαντικό κριτήριο για την επιλογή των φοιτητών/ριών που επιθυμούν να συμμετάσχουν στην Πρακτική Άσκηση Era-Places είναι το επίπεδο γνώσης της επίσημης γλώσσας της χώρας υποδοχής ή του φορέα υποδοχής, το οποίο αποδεικνύεται με την κατάθεση του αντίστοιχου πιστοποιητικού γλωσσομάθειας.

Η Πρακτική Άσκηση Era-Places δεν αποτελεί μέρος του κανονικού προγράμματος σπουδών του ΤΕΓΜΔ (άρα δεν προσμετράται στις απαραίτητες μονάδες ECTS για τη λήψη του πτυχίου). Γίνεται απλή αναγραφή της ολοκλήρωσής της στο Πιστοποιητικό Αναλυτικής Βαθμολογίας.

### **Άρθρο 12: Οργάνωση διδασκαλίας – Ωρολόγιο πρόγραμμα διδασκαλίας**

1. Η διδασκαλία κάθε μαθήματος του ΠΠΣ διαρκεί, εκτός ελάχιστων εξαιρέσεων, δύο (2) ώρες.
2. Η διδασκαλία των μαθημάτων του ΠΠΣ γίνεται σύμφωνα με το ωρολόγιο πρόγραμμα που καταρτίζεται από τον/την υπεύθυνο/η του ωρολογίου προγράμματος, ο/η οποίος/α έχει οριστεί με απόφαση της Συνέλευσης του Τμήματος. Το ωρολόγιο πρόγραμμα ισχύει για ένα διδακτικό εξάμηνο και καταρτίζεται πριν από την έναρξη των μαθημάτων. Αφού οριστικοποιηθεί, γνωστοποιείται στη Γραμματεία και ανακοινώνεται στην ιστοσελίδα του Τμήματος.
3. Το ωρολόγιο πρόγραμμα περιλαμβάνει τα μαθήματα, τις αίθουσες διδασκαλίας και την εβδομαδιαία κατανομή των ωρών διδασκαλίας των μαθημάτων υποχρεωτικά μέσα στις εργάσιμες ημέρες της εβδομάδος. Σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης, φυσικών καταστροφών κ.ά., η διδασκαλία δύναται να πραγματοποιηθεί εξ αποστάσεως, ύστερα από σχετικές αποφάσεις της Συγκλήτου του ΠΠ και της Συνέλευσης του Τμήματος.
4. Η παρακολούθηση των μαθημάτων από τους/τις φοιτητές/ριες είναι κατά κανόνα προαιρετική.
5. Στο ωρολόγιο πρόγραμμα διδασκαλίας των μαθημάτων του ΠΠΣ αποκλείονται οι συμπτώσεις ωρών διδασκαλίας για τα Υποχρεωτικά ή τα Υποχρεωτικά Επιλογής μαθήματα του ίδιου εξαμήνου.

### **Άρθρο 13: Σύμβουλοι Σπουδών**

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12 του Ν. 3549/2007 (τ. Α΄/69) η Συνέλευση του Τμήματος αναθέτει καθήκοντα Συμβούλων Σπουδών σε τέσσερα μέλη ΔΕΠ, ένα ανά έτος, για ένα ακαδημαϊκό έτος. Έργο των τεσσάρων Συμβούλων Σπουδών (πρώτου, δευτέρου, τρίτου, τετάρτου αντίστοιχα) είναι η καθοδήγηση και η παροχή

κατευθύνσεων και συμβουλών σε όλους/ες τους/τις φοιτητές/ριες για την πρόοδο και την επιτυχή ολοκλήρωση των σπουδών τους.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ Γ: Σύστημα εξετάσεων

### Άρθρο 14: Οργάνωση εξετάσεων

1. Η οργάνωση των εξετάσεων γίνεται με βάση τον Κανονισμό Εξετάσεων, ο οποίος είναι αναρτημένος στην ιστοσελίδα του Τμήματος (<http://www.dflti.ionio.gr/>). Οι εξετάσεις διενεργούνται αποκλειστικά μετά το πέρας του χειμερινού και του εαρινού εξαμήνου για τα μαθήματα που διδάχθηκαν στα αντίστοιχα εξάμηνα. Η έναρξη και λήξη των εξεταστικών περιόδων περιλαμβάνονται στο Ακαδημαϊκό Ημερολόγιο. Οι φοιτητές/ριες που έχουν δηλώσει εμπρόθεσμα τα μαθήματα που έχουν επιλέξει (βλ. άρθρο 8) δικαιούνται να εξεταστούν στα μαθήματα και των δύο εξαμήνων σε επαναληπτική εξέταση που διενεργείται τον Σεπτέμβριο.
2. Στο ωρολόγιο πρόγραμμα εξετάσεων αποκλείονται οι συμπτώσεις ωρών εξέτασης μόνο για τα μαθήματα του ίδιου εξαμήνου.
3. Οι φοιτητές/ριες που περάτωσαν την κανονική φοίτηση, η οποία ισούται με τον ελάχιστο αριθμό των αναγκαίων για την απονομή του τίτλου σπουδών οκτώ (8) εξαμήνων, σύμφωνα με το ενδεικτικό πρόγραμμα σπουδών, έχουν τη δυνατότητα να εξεταστούν στην εξεταστική περίοδο του χειμερινού και του εαρινού εξαμήνου κάθε ακαδημαϊκού έτους σε όλα τα μαθήματα που οφείλουν, ανεξαρτήτως εάν αυτά διδάσκονται σε χειμερινό ή εαρινό εξάμηνο, έπειτα από απόφαση της Συνέλευσης του Τμήματος.
4. Ο/Η υπεύθυνος/η για την κατάρτιση του ωρολογίου προγράμματος είναι και υπεύθυνος/η για την κατάρτιση του προγράμματος εξετάσεων του Τμήματος. Με ευθύνη του/της, η Γραμματεία κοινοποιεί σε όλους τους/τις διδάσκοντες/ουσες τουλάχιστον σαράντα (40) ημέρες πριν από την έναρξη των εξετάσεων εσωτερική εγκύκλιο, με την οποία τους ζητά να δηλώσουν εντός δεκαπέντε (15) ημερών τις προτιμήσεις τους σε ημέρες και ώρες καθώς και τον αριθμό των επιτηρητών/ριών για κάθε μάθημα. Σε κάθε περίπτωση, ο/η διδάσκων/ουσα οφείλει να δηλώσει πρώτη και δεύτερη επιλογή για κάθε μάθημα. Η ανάρτηση του προγράμματος εξετάσεων γίνεται με ευθύνη της Γραμματείας τουλάχιστον δύο (2) εβδομάδες

πριν από την επίσημη έναρξη των εξετάσεων. Καμία αλλαγή δεν γίνεται δεκτή μετά την ανάρτηση του προγράμματος πλην σοβαρών περιπτώσεων ανωτέρας βίας, οι οποίες τίθενται στην κρίση του/της Προέδρου του Τμήματος.

5. Ως επιτηρητές ορίζονται μέλη ΔΕΠ, ΕΕΠ, ΕΔΙΠ, ΕΤΕΠ και λοιπό εκπαιδευτικό προσωπικό, ακαδημαϊκοί υπότροφοι, αποσπασμένοι από την πρωτοβάθμια και τη δευτεροβάθμια Εκπαίδευση, καθώς και μεταπτυχιακοί φοιτητές ή υποψήφιοι διδάκτορες και μεταδιδάκτορες. Οι επιτηρητές/ριες οφείλουν να είναι στη θέση τους τουλάχιστον πέντε (5) λεπτά πριν από την έναρξη της εξέτασης και να παραμένουν στη διάθεση του διδάσκοντος καθ' όλη τη διάρκεια της εξέτασης.

### **Άρθρο 15: Προετοιμασία εξετάσεων**

1. Ο/Η διδάσκων/ουσα του μαθήματος έχει την απόλυτη ευθύνη για την επιλογή του τρόπου και της διαδικασίας αξιολόγησης των φοιτητών/τριών (πχ. γραπτές εξετάσεις, προφορικές εξετάσεις, εκπόνηση και παρουσίαση εργασιών, απαλλακτικές εργασίες, συνδυασμός τους ή άλλοι τρόποι κατά την κρίση του/της), καθώς επίσης και για την τελική βαθμολόγηση του μαθήματος και την έκδοση των αποτελεσμάτων.
2. Η εξεταστέα ύλη του μαθήματος περιλαμβάνει τη διδακτέα ύλη που έχει ανακοινωθεί από τον/τη διδάσκοντα/ουσα στους φοιτητές/ριες, σε συνδυασμό με τις πιθανές διευκρινίσεις ή τροποποιήσεις που επιφέρει ο/η διδάσκων/ουσα.
3. Τα θέματα των εξετάσεων συντάσσονται υποχρεωτικά από τον/τη διδάσκοντα/ουσα, ή, κατά περίπτωση, από τους διδάσκοντες σε περίπτωση συνδιδασκαλίας.
4. Η διάρκεια των γραπτών εξετάσεων είναι δίωρη. Στην περίπτωση προφορικών εξετάσεων ή σε έκτακτες περιπτώσεις, η διάρκεια των εξετάσεων μπορεί να διαρκέσει λιγότερες από δύο ώρες. Η προφορική εξέταση ενδέχεται να λαμβάνει χώρα σε μικρές ομάδες φοιτητών.
5. Φοιτητής/ρια που δεν παρακολούθησε με επιτυχία Υποχρεωτικό μάθημα πρέπει να το επαναλάβει. Αν απέτυχε σε Υποχρεωτικό Επιλογής μάθημα, μπορεί να το επαναλάβει ή να επιλέξει κάποιο άλλο ΥΕ.
6. Αν ο/η φοιτητής/ρια αποτύχει περισσότερες από τρεις (3) φορές σε ένα μάθημα, έχει το δικαίωμα να ζητήσει από τη Συνέλευση του Τμήματος να εξεταστεί από



τριμελή Επιτροπή Καθηγητών του Τμήματος, οι οποίοι έχουν το ίδιο ή συναφές γνωστικό αντικείμενο ή από Καθηγητές άλλων Τμημάτων, αν δεν υπάρχουν τέτοιοι Καθηγητές στο Τμήμα. Από την Επιτροπή εξαιρείται ο/η διδάσκων/ουσα του μαθήματος. Η αίτηση υποβάλλεται στη Γραμματεία του ΤΕΓΜΔ και κοινοποιείται στον/την Πρόεδρο του Τμήματος. Σε περίπτωση αποτυχίας, η Συνέλευση του Τμήματος αποφασίζει για το καθεστώς περαιτέρω συμμετοχής του/της φοιτητή/ριας στις εξετάσεις του μαθήματος, καθώς και για τη λήψη μέτρων που θα διασφαλίζουν τη διαδικασία της παρούσας παραγράφου.

#### **Άρθρο 16: Διεξαγωγή εξετάσεων**

1. Κάθε εξεταζόμενος/η οφείλει να παρουσιαστεί την προγραμματισμένη ώρα έναρξης στην καθορισμένη για την εξέταση αίθουσα. Φοιτητής/ρια ή φοιτητές/ριες που προσέρχονται στην αίθουσα κατόπιν της εκφώνησης των θεμάτων μπορούν να γίνουν δεκτοί/ές εφόσον δεν έχει ακόμα παραδοθεί γραπτό στον/στη διδάσκοντα/ουσα ή τον/την επιτηρητή/ρια.
2. Η ουσιαστική και συνεχής επιτήρηση είναι απαραίτητη για την ομαλή και απρόσκοπτη διεξαγωγή των εξετάσεων.
3. Ο/Η διδάσκων/ουσα παρίσταται στον χώρο της εξέτασης καθ' όλη τη διάρκεια των εξετάσεων και παραλαμβάνει τα γραπτά αμέσως μετά τη λήξη της. Εάν, για έκτακτο λόγο, απουσιάσει ο/η διδάσκων/ουσα, οι εξετάσεις του μαθήματος μπορούν να διεξαχθούν μόνον υπό την προϋπόθεση ότι έχει οριστεί άλλο μέλος ΔΕΠ ως υπεύθυνος/η για την εξεταστική διαδικασία και έχει ενημερωθεί σχετικά ο/η Πρόεδρος του Τμήματος.
4. Ο/Η διδάσκων/ουσα και οι επιτηρητές/ριες που έχουν οριστεί για κάθε μάθημα οφείλουν να διευθετήσουν τα ακόλουθα: κατανομή εξεταζόμενων και επιτηρητών/ριών στις αίθουσες εξετάσεων, διάταξη ή αναδιάταξη των εξεταζόμενων στις αίθουσες, κατανομή του απαραίτητου εξεταστικού υλικού για τη διεξαγωγή της εξέτασης.
5. Πριν από τη διανομή των εντύπων με τα θέματα ή την εκφώνηση των θεμάτων, οι εξεταζόμενοι/ες οφείλουν να απομακρύνουν κάθε είδους αντικείμενα (πχ. σημειώσεις, βιβλία κ.ά.), εκτός από αυτά που επιτρέπονται σύμφωνα με τις οδηγίες του/ης διδάσκοντος/ουσας.

6. Ο/Η εξεταζόμενος/η όταν παραδίδει το γραπτό του/της υποχρεούται να αναγράφει τον αριθμό μητρώου και το ονοματεπώνυμο του/της σε κατάλογο και να υπογράφει δίπλα. Φοιτητής/ρια που δεν φέρει μαζί του/της αποδεικτικά στοιχεία της φοιτητικής του/της ιδιότητας δεν μπορεί να λάβει μέρος στην εξέταση του μαθήματος, εκτός εάν πιστοποιήσει την ταυτότητά του/της ο/η εξεταστής/ρια.

7. Η διεξαγωγή των εξετάσεων αρχίζει με την έναρξη διανομής των εντύπων ή την αναγραφή στον πίνακα ή την εκφώνηση των θεμάτων.

Μετά την ολοκλήρωση της διανομής των θεμάτων, ο/η διδάσκων/ουσα απαντά σε διευκρινιστικές ερωτήσεις των εξεταζόμενων. Οι απαντήσεις σε ερωτήσεις φοιτητών/ριών επί των θεμάτων των εξετάσεων μπορούν να δοθούν μόνο από τον/τη διδάσκοντα/ουσα ή άλλα κατάλληλα εξουσιοδοτημένα άτομα.

8. Κινητά τηλέφωνα ή οποιοδήποτε άλλο μέσο επικοινωνίας ή ηλεκτρονικές συσκευές οποιασδήποτε μορφής πρέπει να είναι απενεργοποιημένα και να μην χρησιμοποιούνται κατά τη διάρκεια των εξετάσεων, εκτός αν έχουν επιτραπεί από τον/την διδάσκοντα/ουσα.

9. Οι επιτηρητές/ριες έχουν δικαίωμα και υποχρέωση να κάνουν παρατηρήσεις σε όσους/όσες εξεταζόμενους/ες δεν τηρούν τους κανόνες των εξετάσεων, να τους/τις αλλάζουν θέση σε περίπτωση υποτροπής και να αναφέρουν στον/τη διδάσκοντα/ουσα ενδεχόμενη άρνηση συμμόρφωσης προς τις οδηγίες τους.

10. Οι επιτηρητές/τριες κινούνται στην αίθουσα και ασκούν διακριτικά, με σοβαρότητα και χωρίς θόρυβο τα καθήκοντα τους. Υψηλόφωνες παρατηρήσεις, εκδηλώσεις απαξιοτικής συμπεριφοράς προς τους/τις εξεταζόμενους/ες, διαπληκτισμοί, ή άλλες συναφείς συμπεριφορές και ενέργειες δεν είναι επιτρεπτές, αφού, μεταξύ άλλων, δεν συνάδουν με την ακαδημαϊκή δεοντολογία του ΙΙΙ.

11. Οι εξεταζόμενοι/ες οφείλουν να σέβονται τους/τις διδάσκοντες/ουσες και τους/τις επιτηρητές/τριες και να συμμορφώνονται με τις οδηγίες τους. Παραπτώματα ανάρμοστης και προσβλητικής συμπεριφοράς κατά τη διάρκεια των εξετάσεων δεν συνάδουν με την ακαδημαϊκή δεοντολογία του ΙΙΙ. Οι εξεταζόμενοι/ες οφείλουν να συμπεριφέρονται με σοβαρότητα και με υπευθυνότητα.

12. Περιπτώσεις απόπειρας αντιγραφής ή οποιασδήποτε άλλης ενέργειας που παραβιάζει τον αδιάβλητο χαρακτήρα των εξετάσεων πρέπει να τιμωρείται. Ο/Η επιτηρητής/ρια οφείλει να μονογράψει τα γραπτά των εξεταζομένων που ενεπλάκησαν σε αυτήν και να ενημερώσει τον/την διδάσκοντα/ουσα. Το εν λόγω γραπτό βαθμολογείται με μηδέν (0).

Όσον αφορά στις εργασίες, σε περίπτωση που ο/η φοιτητής/ρια διαπράξει λογοκλοπή καλείται να δώσει εξηγήσεις στον/στην εκάστοτε διδάσκοντα/ουσα, ο/η οποίος/α επιβάλλει τις προβλεπόμενες από τον Κανονισμό Εξετάσεων κυρώσεις.

13. Κάθε εξεταζόμενος/η που αποχωρεί από την αίθουσα παραδίδει το γραπτό του/της και τα θέματα εξετάσεων και δεν έχει δικαίωμα να επανέλθει για τη συνέχιση της εξέτασης. Η έξοδος από την αίθουσα κατά τη διάρκεια της απαγορεύεται. Σε εξαιρετικές μόνον περιπτώσεις, μπορεί να επιτραπεί, ύστερα από τη σύμφωνη γνώμη των επιτηρητών/ριών, ολιγόλεπτη έξοδος εξεταζόμενου/ης φοιτητή/ριας.

14. Οι εξεταζόμενοι/ες ειδοποιούνται ανά τακτά χρονικά διαστήματα για τον χρόνο που τους απομένει προκειμένου να ολοκληρώσουν το γραπτό τους.

15. Η εξέταση λήγει υποχρεωτικά με το πέρας του καθορισμένου χρόνου εξέτασης.

16. Κάθε φοιτητής/ρια που ολοκληρώνει την εξέτασή του παραδίδει στο μέλος ΔΕΠ ή στον/την επιτηρητή/ρια το γραπτό του/της και υπογράφει στη σχετική κατάσταση. Μόλις ολοκληρωθεί ο καθορισμένος για την εξέταση χρόνος, οι επιτηρητές/ριες οφείλουν να διακόψουν τους/τις εξεταζόμενους/ες και να παραλάβουν τα γραπτά. Στη συνέχεια, αφού τα καταμετρήσουν και τα αριθμήσουν, τα παραδίδουν στον/στη διδάσκοντα/ουσα.

17. Εργαζόμενοι/ες φοιτητές/ριες που έχουν λάβει άδεια από τον/την εργοδότη/ριά τους προκειμένου να συμμετάσχουν στις εξετάσεις, δικαιούνται να λάβουν Βεβαίωση Συμμετοχής στις εξετάσεις. Η Βεβαίωση Συμμετοχής υπογράφεται από τον/τη διδάσκοντα/ουσα.

### **Άρθρο 17: Εξετάσεις φοιτητών/ριών με ειδικές εκπαιδευτικές ανάγκες**

1. Στους/Στις φοιτητές/ριες οι οποίοι/ες προσκομίζουν στη Γραμματεία του Τμήματος ειδικές διαγνώσεις παρέχονται όλες οι προσήκουσες, σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία, προσαρμογές των τρόπων εξέτασης για την καλύτερη δυνατή προσβασιμότητά τους στην εκπαιδευτική διαδικασία.
2. Οι διδάσκοντες/ουσες υποχρεούνται πάντοτε να λαμβάνουν υπόψη τα δικαιολογητικά που καταθέτουν φοιτητές/ριες, τα οποία προσδιορίζουν τον τρόπο εξέτασής τους. Εάν ο τρόπος εξέτασης δεν ορίζεται σαφώς από την προσκομιζόμενη ειδική διάγνωση, από την οποία πιστοποιείται και η μαθησιακή δυσκολία που αντιμετωπίζει ο/η φοιτητής/ρια, ύστερα από γραπτό αίτημα του/της ενδιαφερόμενου/ης, η Συνέλευση του Τμήματος δύναται να προσδιορίσει τον τρόπο εξέτασής του/της.

### **Άρθρο 18: Βαθμολογία εξετάσεων**

1. Η επίδοση των φοιτητών/ριών στα μαθήματα βαθμολογείται με βάση την αριθμητική κλίμακα 0-10, με άριστα το δέκα (10) και ελάχιστο βαθμό επιτυχίας το πέντε (5). Οι βαθμοί δίνονται με διαβαθμίσεις με ακρίβεια ακέραιων αριθμών.
2. Η βαθμολογία των εξετάσεων καταχωρείται με ευθύνη του/της διδάσκοντος/ουσας στο ηλεκτρονικό βαθμολόγιο που τηρείται στο πληροφοριακό σύστημα του Ιδρύματος ClassWeb (<http://gram-web.ionio.gr/classweb/?lang=el-gr>) σε εύλογο χρόνο (έως και 30 ημέρες από την ημερομηνία της εξέτασης).

Για φοιτητές/ριες που δεν είναι καταχωρημένοι στο πληροφοριακό σύστημα ClassWeb, αλλά έχουν δηλώσει εμπρόθεσμα το εξεταζόμενο μάθημα και έχουν εξεταστεί, η βαθμολογία μπορεί να καταχωρηθεί από τη Γραμματεία του Τμήματος, ύστερα από σχετική γραπτή ενημέρωση από τον/την διδάσκοντα/ουσα.

Οι φοιτητές/ριες ενημερώνονται για τον βαθμό της εξέτασης από τον προσωπικό τους ιδρυματικό λογαριασμό (<http://gram-web.ionio.gr/unistudent/login.asp>).

3. Οι φοιτητές/ριες έχουν δικαίωμα μετά το πέρας των εξετάσεων και της ανάρτησης των αποτελεσμάτων, ύστερα από επικοινωνία και συνεννόηση με τον/την διδάσκοντα/ουσα του μαθήματος, να βλέπουν το γραπτό τους και να ζητούν διευκρινίσεις για τον τρόπο που αυτό αξιολογήθηκε.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ Δ: Απονομή τίτλου – Συμμετοχή σε ορκωμοσία

### Άρθρο 19: Προϋποθέσεις Λήψης Πτυχίου – Τελική Βαθμολογία

1. Οι προϋποθέσεις για τη λήψη πτυχίου είναι οι εξής:
  - α) Φοίτηση οκτώ (8) ακαδημαϊκών εξαμήνων. Σε καμία περίπτωση, ο/η φοιτητής/ρια δεν μπορεί να καταστεί πτυχιούχος νωρίτερα από την προβλεπόμενη χρονική διάρκεια σπουδών του Τμήματος (τέσσερα έτη).
  - β) Επιτυχής εξέταση των Υποχρεωτικών και Υποχρεωτικών Επιλογής μαθημάτων σύμφωνα με το Πρόγραμμα Σπουδών του Τμήματος.
  - γ) Εκπόνηση πτυχιακής εργασίας.
  - δ) Τουλάχιστον 240 ECTS (30 ECTS ανά εξάμηνο). Οι πιστωτικές μονάδες κάθε μαθήματος αναφέρονται στο Ενδεικτικό Πρόγραμμα Σπουδών και τον Οδηγό Σπουδών του Τμήματος.
2. Η τελική βαθμολογία του πτυχίου υπολογίζεται ως ο σταθμισμένος μέσος όρος των επιμέρους βαθμολογιών των μαθημάτων και της πτυχιακής εργασίας του ενδεικτικού προγράμματος σπουδών του Τμήματος, χωρίς να λαμβάνεται υπόψη η πρακτική άσκηση, εφόσον είναι προαιρετική. Ο τελικός υπολογισμός αναγράφεται με ακρίβεια δύο δεκαδικών ψηφίων.
3. Η κλίμακα βαθμολογίας του πτυχίου έχει ως εξής:
  - α) Καλώς: Από 5 έως 6,49
  - β) Λίαν Καλώς: από 6,50 έως 8,49
  - γ) Άριστα: από 8,50 έως 10
4. α) Εφόσον ο/η φοιτητής/ρια έχει εξεταστεί επιτυχώς σε παραπάνω Υποχρεωτικά Μαθήματα Επιλογής (ΥΕ) από αυτά που απαιτεί το Πρόγραμμα Σπουδών, τότε αφαιρούνται από τον υπολογισμό του βαθμού πτυχίου εκείνα τα ΥΕ μαθήματα τα οποία επιλέγει ο/η φοιτητής/ρια με αίτησή του/ης προς τη Γραμματεία. Εάν ο/η φοιτητής/ρια δεν επιλέξει, αφαιρούνται από τον υπολογισμό του βαθμού πτυχίου τα επιπλέον μαθήματα με τη χαμηλότερη βαθμολογία. Τα επιπλέον μαθήματα επιλογής, πέραν των απαιτούμενων για τη λήψη πτυχίου, στα οποία ο/η

φοιτητής/ρια έχει εξεταστεί επιτυχώς, αναγράφονται στο Πιστοποιητικό Αναλυτικής Βαθμολογίας.

5. Φοιτητές/ριες που έχουν παρακολουθήσει διεθνή προγράμματα εκπαίδευσης (Erasmus+) σε Ιδρύματα με τα οποία το ΤΞΓΜΔ διατηρεί ενεργές συμφωνίες, αναγνωρίζεται ως χρόνος πραγματικής φοίτησης ο χρόνος του προγράμματος, οι πιστωτικές μονάδες και η αντίστοιχη βαθμολογία, η οποία προσαρμόζεται στην προαναφερθείσα βαθμολογική κλίμακα.

### **Άρθρο 20: Βεβαίωση Περάτωσης Σπουδών**

1. Η Βεβαίωση Περάτωσης Σπουδών είναι Πτυχίο, ενώ πτυχιακός τίτλος είναι το συμπληρωματικό έγγραφο που χορηγείται σε όσους συμμετάσχουν σε μια από τις δύο ορκωμοσίες που διεξάγονται από το ΠΙ κάθε χρόνο.
2. Για να εκδοθεί Βεβαίωση Περάτωσης Σπουδών, θα πρέπει να γίνει έλεγχος της καρτέλας του φοιτητή από τη Γραμματεία του Τμήματος. Για να προβεί η Γραμματεία στον έλεγχο αυτόν, θα πρέπει ο/η ενδιαφερόμενος/η φοιτητής/ρια να αποστείλει αντίστοιχο αίτημα μέσω ηλεκτρονικού μηνύματος στη Γραμματεία και, στη συνέχεια, να καταθέσει τα εξής:
  - α) Βεβαίωση μη οφειλής βιβλίων και κατάθεσης Πτυχιακής εργασίας από την Κεντρική Βιβλιοθήκη
  - β) Το εξώφυλλο της Πτυχιακής εργασίας
  - γ) Αίτηση συμμετοχής σε ορκωμοσία.

### **Άρθρο 21: Συμμετοχή στην ορκωμοσία**

Στο Ιόνιο Πανεπιστήμιο λαμβάνουν χώρα δύο ορκωμοσίες κάθε χρόνο, μία τον Νοέμβριο και μία τον Μάιο. Η συμμετοχή σε αυτές είναι προαιρετική, καθώς Πτυχίο είναι η Βεβαίωση Περάτωσης Σπουδών. Ωστόσο, το δικαίωμα να συμμετάσχουν οι φοιτητές/ριες σε κάποια από τις δύο το διατηρούν εσαεί.

Προαπαιτούμενο για τη συμμετοχή σε ορκωμοσία αποτελεί η ανακήρυξη του/της φοιτητή/ριας σε πτυχιούχο. Ως ημερομηνία ανακήρυξης εκλαμβάνεται η τελευταία ημέρα της εξεταστικής (Φεβρουαρίου, Ιουνίου ή Σεπτεμβρίου) κατά την οποία ο/η φοιτητής/ρια εξετάστηκε επιτυχώς στο τελευταίο μάθημα.

## **ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ε: Αξιολόγηση**

### **Άρθρο 22: Αξιολόγηση διδακτικού έργου**

Η αξιολόγηση του διδακτικού έργου κάθε μαθήματος διενεργείται από τους/τις φοιτητές/ριες μέσω σχετικών ερωτηματολογίων, τα οποία τους παρέχουν την ευκαιρία να διατυπώνουν ανώνυμα τις απόψεις τους. Η περίοδος πραγματοποίησης της αξιολόγησης γνωστοποιείται από τη Μονάδα Διασφάλισης Ποιότητας (ΜΟΔΙΠ) του Ιονίου Πανεπιστημίου. Η συμπλήρωση των ερωτηματολογίων είναι πολύ σημαντική, καθώς συγκεντρώνει χρήσιμες πληροφορίες για τα μαθήματα, τους/τις διδάσκοντες/ουσες και τις υποδομές. Τα αποτελέσματα των ερωτηματολογίων χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τον σχεδιασμό, την ανάπτυξη και τη διαρκή βελτίωση του εν γένει εκπαιδευτικού έργου και των υπηρεσιών που προσφέρονται στους/στις φοιτητές/τριες.

### **Άρθρο 23: Αξιολόγηση του Τμήματος ως ακαδημαϊκής μονάδας**

Το Τμήμα ως ακαδημαϊκή μονάδα και το Πρόγραμμα Σπουδών του υποβάλλονται σε περιοδική εσωτερική και εξωτερική αξιολόγηση από επιτροπές εμπειρογνομόνων που ορίζονται από το Συμβούλιο Αξιολόγησης και Πιστοποίησης (ΣΑΠ) της Εθνικής Αρχής Ανώτατης Εκπαίδευσης (ΕΘΑΑΕ) σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία, τις οδηγίες του ΣΑΠ και τις αποφάσεις της ΜΟΔΙΠ του ΙΠ. Η Ομάδα Εσωτερικής Αξιολόγησης (ΟΜΕΑ) του Τμήματος έχει την ευθύνη της διεξαγωγής των εσωτερικών διαδικασιών αξιολόγησης και εποπτεύεται από τη ΜΟΔΙΠ του ΙΠ. Τον συντονισμό και την παρακολούθηση όλων των σχετικών με την υλοποίηση της αξιολόγησης ενεργειών καθώς και τη διαδικασία επεξεργασίας του ερωτηματολογίου διαχειρίζεται η ΜΟΔΙΠ του Ιδρύματος.

## **ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΣΤ: Εξωστρέφεια & Σύνδεση με την αγορά εργασίας**

### **Άρθρο 24: Εξωστρέφεια & Σύνδεση με την αγορά εργασίας - Επαγγελματικές ενώσεις**

Το ΤΕΓΜΔ συνεργάζεται σε ποικίλα επίπεδα με τις ενώσεις μεταφραστών και διερμηνέων που υπάρχουν στην Ελλάδα, ώστε να επιτυγχάνεται η σύνδεση του ακαδημαϊκού γίνεσθαι και της αγοράς εργασίας. Έτσι, δίνεται στους φοιτητές η δυνατότητα διασύνδεσής τους με τους αποφοίτους και με την αγορά εργασίας, τόσο

κατά τη διάρκεια των σπουδών τους όσο και μετά το πέρας αυτών. Οι επαγγελματικές ενώσεις δραστηριοποιούνται συνεχώς για τη διασφάλιση των επαγγελματικών δικαιωμάτων των αποφοίτων στον τομέα της μετάφρασης και της διερμηνείας τόσο στην Ελλάδα όσο και σε παγκόσμιο επίπεδο.

## **ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ζ: Λοιπές διατάξεις**

### **Άρθρο 25: Λοιπές διατάξεις**

Θέματα και λεπτομέρειες που δεν προβλέπονται στον παρόντα Κανονισμό, ρυθμίζονται με αποφάσεις της Συνέλευσης του ΤΞΓΜΔ, με αποφάσεις της Συγκλήτου του Ιδρύματος και σύμφωνα με την εκάστοτε κείμενη νομοθεσία, η οποία υπερισχύει σε κάθε περίπτωση.